

金麦田少儿国际获奖丛书

淘气阿柑的信

(美) 莎拉·潘尼培克/著 (美) 玛拉·弗拉季/绘 邹嘉容/译



梅子涵◎主编

像阿柑那样成长，童年荡漾，一生荡漾



全国百佳图书出版单位

时代出版传媒股份有限公司
安徽少年儿童出版社

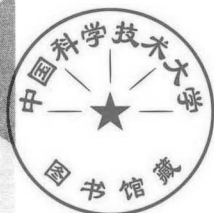
金麦田少儿国际获奖丛书

Clementine's Letter

淘气阿柑的信

(美) 莎拉·潘尼培克(Sara Pennypacker) / 著

(美) 玛拉·费拉季(Marla Frazee) / 绘 邹嘉容 / 译



时代出版传媒股份有限公司
安徽少年儿童出版社

著作权登记号：皖登字12121040号

CLEMENTINE'S LETTER by Sara Pennypacker and Marla Frazee (illustrator)
Copyright: © 2008 by Sara Pennypacker and Marla Frazee (illustrator)
Originally published in the United States and Canada by Disney · Hyperion Books as
CLEMENTINE'S LETTER. This translated edition published by arrangement with
Disney · Hyperion Books through BIG APPLE AGENCY, INC., LABUAN, MALAYSIA.
Simplified Chinese edition copyright: © 2012 Shanghai Gaotan Culture Co., Ltd.
All rights reserved.

中文译稿由台湾东方出版社授权出版

图书在版编目(CIP)数据

淘气阿柑的信 / (美) 潘尼培克著; (美) 弗拉季绘; 邹嘉容译. —合肥: 安徽
少年儿童出版社, 2012. 5
(金麦田少儿国际获奖丛书 / 梅子涵主编)
ISBN 978-7-5397-5582-3

I. ①淘… II. ①潘… ②弗… ③邹… III. ①儿童文学—中篇小说—美国—现代 IV. ①I712.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第029167号

(美) 莎拉·潘尼培克 / 著
(美) 玛拉·弗拉季 / 绘

邹嘉容 / 译
梅子涵 / 主编

TAOQI AGAN DE XIN JINMAITIAN SHAO' ER GUOJI HUOJIANG CONGSHU

淘气阿柑的信 (金麦田少儿国际获奖丛书)

出版人: 张克文 总策划: 上海高谈文化 责任编辑: 阮征
责任印制: 田航 特约编辑: 童亮亮 宣慧敏 责任校对: 冯劲松
出版发行: 时代出版传媒股份有限公司 <http://www.press-mart.com>

安徽少年儿童出版社 E-mail: ahse@yahoo.cn

(安徽省合肥市翡翠路1118号出版传媒广场 邮政编码: 230071)

市场营销部电话: (0551) 3533521 (办公室) 3533531 (传真)

(如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与本社市场营销部联系调换)

印制: 合肥杏花印务股份有限公司

开本: 635mm × 900mm 1/16 印张: 8.5 字数: 72千字

版次: 2012年5月第1版 2012年5月第1次印刷

ISBN 978-7-5397-5582-3

定价: 14.00元

版权所有, 侵权必究

A black and white illustration featuring a dragonfly in flight at the top center, a smaller dragonfly on the left, and several wheat stalks on the right. The title '金麦田里的后来' is centered in the middle.

金麦田里的后来

梅子涵

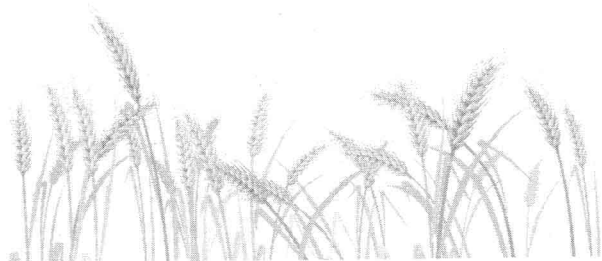
对儿童的事，我们要很善意。不能指着草说：“这是最漂亮的花！”只有指着花时才能说这是花，尤其是指着漂亮的花时才应当说这是漂亮的花。这是一个守则，不遵循者属于没有人的眼睛，没有人的品行，社会要指责。

这里的草和花都已经不是原来的意思，而是比方着究竟把什么放在儿童的眼前，让他们看见。是感受鲜艳，还是吞噬陋败？是欣赏着最有价值的，还是只会看着装疯卖傻嬉笑不已的，结果影响其一生的口味、口气乃至呼吸？我说的草和鲜花，就是我介绍过的美国诗人惠特曼的一首诗里的意思：一个孩子每天往前走，是看着草，还是看着花，那就是他后来的面貌，后来的人生。惠特曼的这个比方真是贴切，诗意，善意，哲学。我们要记住，孩子是每天往前走的，把什么放在他们的面前，那么就是在让什么成为他们的后来。

我现在要指着这些书说：“它们是金麦田！”我的意思是，它们是有金颜色、金颗粒、金味道的，它们不止是能让你饱餐，还含有一个很大的时代词语——安全。这些金麦田里的金颗粒都是干干净净的，你可以慢慢嚼碎，安心咽下，它们能给孩子今天的营养，还能很可靠地营养后来。它们是无数孩子（他们每一天往前走去，成为大人）生命里不可或缺的，它们是全球最健康的食粮，是金食粮！

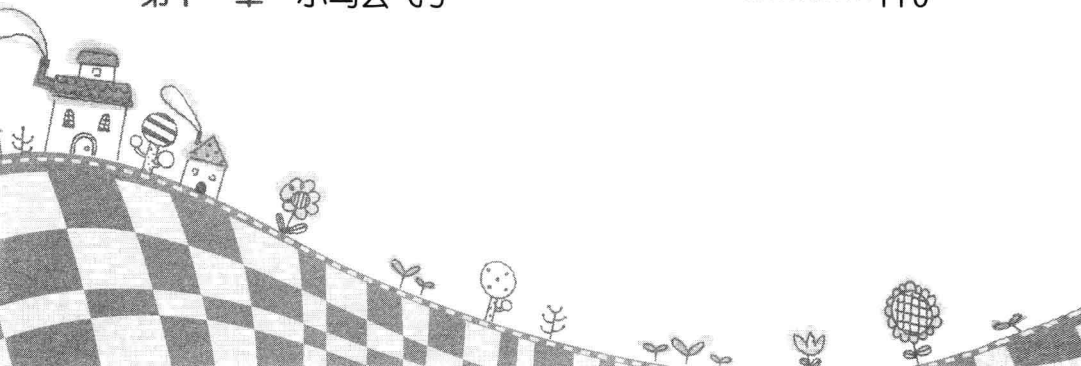
我很善意，不瞎指。我的守则是对后来负责！

另外一个美国人叫塞林格，他小说里的人物说要当一个麦田守望者，不让小孩们掉进悬崖。如果我们让童年走进的是金麦田，那么他们还会掉进悬崖吗？其实让金麦子般的儿童文学来引导童年，那么童年的路途、一生的路途很可能会绕开悬崖而安稳，对此我们可以很信任。



目 录

第一章	天大的消息	001
第二章	代课老师	010
第三章	实验课	021
第四章	家庭作业	030
第五章	临时保姆	040
第六章	我需要二十元	055
第七章	二十块钱，我来啦	066
第八章	黑白配	076
第九章	送给妈妈的礼物	086
第十章	忏悔箱	100
第十一章	小鸟会飞了	110





第一章 天大的消息

“我向美利坚合众国的国旗宣誓……妈呀！”

三年级还真流行戳人！这次戳我的家伙是诺力斯·波力斯·莫力斯。“再加个‘贺力斯’怎么样？”他小声地对我说。

“我想想看！”我也小声地回答他。

诺力斯·波力斯·莫力斯的真名其实只有诺力斯三个字。刚上三年级的时候，我老是记不清楚他到底是哪一种“力斯”，只好三种一起叫。没想到，他居然爱上了我的叫法，还跟我说越多越好。上个礼拜，他叫我再加个“格罗力斯”上去，我说不行，一定要真的人名才可以！

“好吧！”我念完誓词以后告诉他，“诺力斯·波力斯·莫力斯·贺力斯。”

我们老师看着我的眼睛，拉了拉他自己的耳朵。这个密码的意思就是：现在请注意听！所以，我马上坐好。就算他只是在说一些“没来的人请举手”“谁要交牛奶钱”之类的话，我还是会乖乖洗耳恭听。不过，接下来的事就





有趣多了。

“阿柑，你去请米校长过来，好吗？”

每次，我们老师要派人去校长室，一定第一个找我。这当然是因为我这个人很有责任感——哦，好吧！还有，对我来说，去校长室根本就是家常便饭。我闭着眼睛，都可以摸过去。

我真的试过一次！你一定想不到，光是一台饮水机就可以把我撞出多少块淤青！

我一走进米校长的办公室，她就伸手跟我要纸条，想看看我又出了什么状况。

“没！今天没纸条！”我告诉她，“今天，老师是派我来请您去我们的教室的。”

“哦！对！”她说，“是该去了！”

我跟米校长通过走廊的时候，我提醒她，上个星期五，我也没有被叫去校长室。

“你会想念我吗？我们老师说，那一天是我的大日子，因为，我开始像一个三年级的学生了。”

“嗯！阿柑，我也注意到你没来。”米校长说，“事实上，我听说你上个礼拜的表现都很不错，真是恭喜你！你们老师说，你和他很有默契。”

“没气？”

“默契。意思就是说，你们相处得很好，很了解对方。”

米校长进了我们班的教室以后，我们老师就走到一旁坐下，把发言权交给她。谁叫她是他的老板嘛！不过，我们老师一直笑眯眯的，米校长也笑眯眯的，所以，当她说“各位同学，我有一件事要告诉大家”的时候，我还真的以为她要宣布的是好消息呢！





“我想大家都知道，”米校长接下去说，“你们老师对古埃及的文物十分感兴趣。”

她说得没错。我们教室里面有一大堆木乃伊、狮身人面像和金字塔的模型；而且，过去这一个月，我们做的每一件事情都跟埃及有关。

这其实还挺不错的，不像我去年的老师，她迷的是“拓荒时代”。这本来也没有什么不好，坏就坏在她只喜欢那个时代的室内活动……像是做帽子和烤玉米饼。至于我想做的户外活动，像套水牛、挖黄金，或者去抓正在酒馆里喝啤酒的逃犯，她都说：“不行。”我们就只能做帽子、做玉米饼，还有坐一整天的椅子。她还说，她不做的这些都是西部“蛮荒时代”的事。唉！光想到二年级的时候有多无聊，我就快睡着了。

不过，我还不能睡着，我要听听看到底是什么好消息。

“所以，我一听说今年有一个教师研习奖助计划可以到埃及进行考古挖掘，”米校长继续说，“我就立刻推荐了你们老师。”她看起来好像做了什么很光荣的事，可是我还是看不出来有什么光荣的。“而且，我要告诉大家一个好消息，上个周末，我们接到通知，迪马茨老师已经进

入最后的决选名单了。”

米校长刚才说起我们老师的名字的时候，我们全班同学同时倒吸了一口气。因为“迪马茨”这几个字——要是没念好，就会变成骂人的话。“迪”会变成很像水坝（dam）的那个字（damn，指去死），“马茨”会变成也可以当驴子的那个字（mare，也有“魔鬼”的意思）。而且，我告诉你，不会有人以为你说的是水坝或驴子。

我还记得开学的第一天，我越不想念错，结果就越念错。真是有够惨的。

我一下课就马上跑过去向迪马茨老师道歉。我告诉他，我会念错是因为我太担心念错了。老师说他很了解我的心情，而且，反正迟早有一天会念错的。

不过，从那一天开始，我们班的同学都只喊他“老师”，根本不给自己任何犯错的机会。

我猜米校长一点儿也不担心她会不会念错。她大概觉得：就算念错了，被叫到校长室，那又怎么样？反正我本来就在那里办公！

“今天午餐过后，迪马茨老师就要出发了——他这一整个礼拜都要跟教师研习奖助计划委员会的人一起过。不过，星期五，我们还会在州议会大厦见到他。到时候，会



有一场宣布最后得奖者的典礼。各位也都受邀参加了。要是迪马茨老师真的得奖了，他就会飞到埃及去展开他的研习计划。”米校长又说了一遍迪马茨老师的名字，害大家又倒吸了一口气，也害我差点错过她接下来的话，不过，我还是听到了。“那也就是说，这一年他都不会来学校了。”

米校长还在叽里呱啦地说个不停，可是我的耳朵就一

直停在那一句“这一年他都不会来学校了”，剩下的都听不到了。

我朝迪马茨老师那边看了看，希望他会马上跳起来说：

“不！对不起！米校长，我不能离开。我已经对我的学生承诺过了。我已经当着他们的面说‘我是你们这一年的老师’了。这一年都还没过去，我怎么能离开？我一定要继续教他们。我不能言而无信。”

可惜，他没这么做。他只是坐在那边，开心地对着米校长微笑！





“这是一个很难得的机会，”米校长用她那好像特别加黑又加粗过的语气说，“我们大家都应该为迪马茨老师感到骄傲。”

我们班的同学马上“啪啦啪啦”地拍起手来，好像大家都很认同这真的是一个很难得的机会，而且为我们老师感到骄傲。只有我不！我完全不认为一个人不遵守承诺那还有什么好骄傲的。





第二章 代课老师

大家正在排队要去吃午餐的时候，我们老师说：“我走咯！大家星期五见！”

全班同学都回答他：“老师再见！星期五见！”只有我不。我的嘴巴动了一下，可是我的声音罢工了。

我觉得好像连我的脚也罢工了，大家都离开教室，我还卡在门口。

“阿柑，你怎么了？”我们老师问，“你还好吧？”

“很好！”我回答他。只不过，我的声音还没恢复正常，听起来就像是在说：“不好！”

“不好？”老师说，“你愿意告诉我发生了什么事吗？”

“你为什么都没有告诉我们？上个星期五，你还对我们说‘下星期见’！”

“当时我什么都不知道啊！米校长事先并没有告诉我。这是规定。”他说。

“那你之前说过的那些事怎么办？‘分数狂欢会’怎

